Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 21 janvier 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 12 décembre 1949 relatif à l'emploi, par les redevables et les bureaux des douanes, de machines à timbrer pour l'acquittement du droit de timbre et des taxes assimilées au timbre", a donné le 27 janvier 1954 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e Januari 1954 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 12 December 1949 betreffende het gebruik door de belastingschuldenaars en de douanekantoren van zegelmachines voor het kwijten van het zegelrecht en de met het zegel gelijkgestelde taxes", heeft de 27e Januari 1954 het volgend advies gegeven :

Pour des motifs de concordance générale, le Conseil d'Etat propose :

1° de rédiger comme suit l'alinéa 2 du préambule :

"Vu l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre, notamment l'article 2, 2°, et l'article 3, alinéa 1er;";

2° à l'alinéa 3 du préambule, de déplacer la mention des arrêtés modificatifs qui doit suivre celle de l'intitulé de l'arrêté du Régent du 12 décembre 1949;

3° de rédiger ainsi qu'il suit les phrases liminaires des articles 2 et 3 :

"L'article 3, 2°, du même arrêté ..."
"L'article 4, 1°, du même arrêté ...".

\+

\+ +

L'article 4 devrait être scindé en deux articles, l'un modifiant l'article 6 de l'arrêté du 12 décembre 1949, l'autre modifiant l'article 10 du même arrêté.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose, en outre, d'apporter à la version néerlandaise du projet quelques modifications de forme qui figurent à la fin du présent avis.

Ter wille van de algemene overeenstemming stelt de Raad van State voor :

1° het tweede lid van de inleiding te lezen als volgt :

"Gelet op het besluit van de Regent van 26 Juni 1947 houdende het Wetboek der zegelrechten, inzonderheid op artikel 2, 2°, en op artikel 3, eerste lid;";

2° in het derde lid van de inleiding, de wijzigingsbesluiten eerst te vermelden na het opschrift van het besluit van de Regent van 12 December 1949 ;

3° de inleidende volzinnen van de artikelen 2 en 3 te lezen als volgt :

"Artikel 3, 2°, van hetzelfde besluit ...".
"Artikel 4, 1°, van hetzelfde besluit ...".

\+

\+ +

Artikel 4 splitse men in twee artikelen, het ene tot wijziging van artikel 6 van het besluit van 12 December 1949, het andere tot wijziging van artikel 10 van hetzelfde besluit.

\+

\+ +

Voor het overige stelt de Raad van State voor, een aantal vormwijzigingen in de Nederlandse lezing van het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

.../...

In artikel 2, 2°, leze men : "of een daarvan" in plaats van "of slechts een van dezelve".

In artikel 3, 1°, leze men : "gaat het er echter om de betaling ... vast te stellen, dan kan de Minister van Financiën het aanbrengen van de stempel op het bulletin, waarvan sprake in de algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taxes, verplicht maken;".

In artikel 4, tweede lid, in fine, schrijve men : "mits het bedrag van de belasting vooraf is betaald".

Artikel 4, derde lid, vange aan als volgt : "Als gedaan voor rekening van de gebruiker zelf wordt beschouwd ...".

Artikel 4, vierde lid, stelle men als volgt : "... of indien de gebruiker het trachtens een wets- of reglementsbepaling onder zich moet bewaren...".

Artikel 4, zesde lid, leze men als volgt : "... door toedoen van de personen erkend om ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat	
G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State	
P. COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation	
P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.